

## Summary

The article deals with the particularities of foreign language teaching in professional area, analyzes the teaching problems and examines the methods of vocationally oriented foreign language teaching.

One of the most effective methods in this case is communicative cognitive approach which permits to develop students' speech skills by means of professional life models.

УДК 811.1181-373.611

### ОСНОВНІ ПРИНЦИПИ РОЗРОБКИ ТЕСТОВИХ ЗАВДАНЬ

**Мишко С.А.**

*Закарпатський державний університет*

Тестування, як засіб оцінювання рівня знань студентів з іноземних мов широко застосовується в системі освіти України. Більшість тестів складається самими викладачами - висококваліфікованими фахівцями, які мають великий досвід практичної роботи. Однак, слід зауважити, що у більшості випадків самі тести складаються лише виходячи із досвіду роботи викладачів, так як немає науково обґрунтованої методики розробки тестових завдань. Мета нашого дослідження - вивчення досвіду розробки тестових завдань в системі освіти США, його критичний аналіз та методичні рекомендації щодо розробки тестових завдань для визначення рівня знань з іноземних мов.

За визначенням американського дослідника Р.В.Міллера, тести – це інструменти оцінювання, які використовуються для вимірювання пізнавальних здібностей студентів з певних академічних дисциплін, а також для отримання кількісної інформації щодо фізичних вмінь та ефективних характеристик (ставлення, емоцій, інтересів і цінностей). Тести звичайно складаються із серії питань, тверджень або завдань, які виконуються студентом або групою студентів [5].

Американські дослідники [9] вважають, що більшість класних (створених викладачами) тестів розробляються з наступними цілями:

- встановити, чи досягли студенти мету навчання;
- діагностувати проблеми студентів з метою їх виправлення;
- визначити, чи потребує викладання покращення.

Вони підкреслюють, що створення хорошого тесту – це стрільба в ціль. Воно вимагає планування, адже ви маєте визначити мету тесту і ретельно розробити завдання, щоб її досягти.

Ми вважаємо, що, насамперед, слід також визначити, на якому етапі навчання буде проводитись тестування, а саме

- а) перед початком курсу – тестування охоплює широке коло питань і визначає загальну підготовленість студентів;
- б) в процесі викладання при переході від одної теми до іншої – тести, зазвичай, короткі і складаються з питань, які вимагають володіння специфічною інформацією;
- в) по завершенню курсу – охоплюють матеріал цілого курсу, мають бути достовірними і давати об'єктивну оцінку рівня знань студентів з даного предмету.

Викладачам необхідно пам'ятати, що метою тестування є не лише визначення рівня знань студентів з певних дисциплін. Тести мають дати студентам справедливий шанс досягти мети навчання.

Слід підкреслити, при написанні тесту велике значення має попереднє планування процедури його проведення, яке повинно сприяти ефективності тестування, для чого необхідно:

- написати детальні інструкції щодо проведення та оцінювання тестування та визначити час на його проведення;
- найбільш складні завдання включити в останні питання, щоб у студентів було більше часу на відповіді;
- питання і варіанти відповідей розміщати на одній сторінці.

Ми вважаємо, що саме написання тестових завдань - найбільш складна частина процесу тестування, адже написання хороших тестових завдань включає вирішення педагогічної мети тестування. На нашу думку, викладачі можуть почати складати тестові завдання на основі таксономії Б.Блума, яка виділяє наступні рівні тестових завдань відповідно до пізнавальних вимог: знання, розуміння, застосування, аналіз, синтез [4].

При складанні завдань тесту відповідно до таксономії педагогічних цілей Б.Блума доцільно вживати таку лексику:

1. знання – list, define, tell, describe, identify, show, label, collect, examine, tabulate, quote, name, who, when, where, etc.;
2. розуміння – summarize, describe, interpret, contrast, predict, associate, distinguish, estimate, differentiate, discuss, extend;
3. застосування – apply, demonstrate, calculate, complete, illustrate, show, solve, examine, modify, relate, change, classify, experiment, discover;
4. аналіз – analyze, separate, order, explain, connect, classify, arrange, divide, compare, select, explain;
5. синтез – combine, integrate, modify, rearrange, substitute, plan, create, design, invent, what if?, compose, formulate, prepare, generalize, rewrite;
6. оцінювання – assess, decide, rank, grade, test, measure, recommend, convince, select, judge, explain, discriminate, support, conclude, compare, summarize [6].

На рівні «знань» ми можемо перевірити, чи студент запам'ятав отриману інформацію. На рівні «оцінювання» ми перевіряємо здатність студента аналізувати та порівнювати різні теорії, ідеї та системи. Ми вважаємо, що в завдання тестового контролю мають бути включені тести, які відповідають всім рівням.

Слід підкреслити, що в процесі викладання іноземних мов найбільш широко використовуються тести з вибором однієї правильної відповіді (multiple-choice tests), адже вони вважаються найбільш гнучкими і ефективними з об'єктивних тестів [3].

Ми цілком погоджуємося з твердженням, що, хоча тести з вибором однієї правильної відповіді вважаються об'єктивними, насправді ні один тест не може бути повністю об'єктивним, адже викладач суб'єктивно визначає, який матеріал має бути включений до тесту та які типи завдань будуть використані. Однак, оцінювання тесту об'єктивне, тому що воно не залежить від ставлення викладача до студента.

Ми можемо виділити такі переваги та недоліки тестів з вибором однієї правильної відповіді:

- 1) **переваги** – багатосторонність у визначенні рівня пізнавальних вмінь;  
можливість охопити великий об'єм навчального матеріалу;  
об'єктивне та швидке оцінювання при комп'ютерній перевірці  
рівня знань студентів;  
зменшення вірогідності вгадування у порівнянні з тестами типу  
вірно – невірно.
- 2) **недоліки** – залежність від навичок читання студентів (якщо у групі є студенти, які повільно читають, то у них можуть бути нижчі результати не із-за того, що вони не знають матеріал, а із-за того, що вони не встигли прочитати всі завдання) та компетентності викладача, який складає тест.

Традиційне питання тесту з вибором однієї правильної відповіді складається з:

- тексту питання;
- дистракторів (неправильних відповідей, які ніби відволікають студента) та
- ключа (правильної відповіді).

Вважається, що оптимальна кількість дистракторів – 4. При написанні дистракторів, на нашу думку, доцільно використовувати найбільш поширені помилки студентів, виявлені в процесі опитування та обговорення під час занять. Вони повинні бути подібні до правильної відповіді за складністю, структурою та довжиною речення, а також приваблювати студентів, які не впевнені у відповіді.

Американські дослідники К.Кумб та Н.Хаблі пропонують складати варіанти відповідей за такою схемою:

- вірна відповідь – це правильна найкраща відповідь;
- занадто загальна відповідь;
- занадто специфічна відповідь – підкреслює лише одну деталь;

- відповідь, не пов'язана з питанням, але відображає певну ідею з навчальної дисципліни [1].

Слід зауважити, що складання дистракторів за такою схемою може привести до двозначності у відповідях, адже поняття «занадто загальна» та «занадто специфічна» є суб'єктивними.

При складанні варіантів відповідей необхідно враховувати наступні виявлені американськими дослідниками закономірності.

Правильні відповіді, як правило, довші, сприймаються, як більш загальні, викладені відомою студентам лексиною, граматично представляють собою точну відповідь на запитання, є одним із двох подібних тверджень, є одним із двох протилежних тверджень.

Неправильні відповіді по порядку перші або останні, містять невідому лексику, містять нелогічні твердження [9,с.4].

Отже, при складанні тесту, викладачам слід уникати подібних закономірностей.

Ми вважаємо, що при написанні завдань для тестів з вибором однієї правильної відповіді слід дотримуватись таких методичних рекомендацій:

1. Формулювати твердження або запитання, до якого можливий лише один варіант правильної відповіді.

Некоректно сформульоване завдання:

- A. Health tourism
- a. explained the practice of travelling
  - b. explained travelling for entertainment
  - c. explained travelling for recreation
  - d. explained travelling to get treatment.

Виправлений варіант:

- B. The phrase health tourism was adopted by the travel agencies all over the world to explain the practice of travelling to other lands to get
- a. acquainted with medicine
  - b. knowledge in medicine
  - c. treatment from diseases
  - d. experience in medicine

При порівнянні двох завдань бачимо, що у першому прикладі студентам незрозуміле саме запитання.

2. Не перевантажувати питання зайвою інформацією.

Некоректно сформульоване завдання:

A. In the past, medical tourism was largely relegated to the cosmetic surgery industry, and thus, insurance usually wasn't a major factor since elective procedures weren't normally covered. But increasingly, hospitals in medical tourism destinations like..... have begun offering life-saving medical procedures that your insurance company would probably cover back home.

- a. Thailand
- b. China

- c. Japan
- d. Sweden

Виправлений варіант:

What are medical tourism destinations where hospitals have begun offering life-saving medical procedures that your insurance company would probably cover back home?

- a. Thailand
- b. China
- c. Japan
- d. Sweden

3. Уникати вживання негативних тверджень.

Некоректно сформульоване завдання:

A. What organization didn't recognize differences in healthcare provider standards around the world and launched the World Alliance for Patient Safety in 2004?

- a. World Health Organization
- b. World Travel Organization
- c. World Travel Committee
- d. World Health Committee

Виправлений варіант:

B. What organization recognized differences in healthcare provider standards around the world and launched the World Alliance for Patient Safety in 2004?

- a. World Health Organization
- b. World Travel Organization
- c. World Travel Committee
- d. World Health Committee

4. Ретельно перевіряти, щоб лише одна відповідь була вірною.

Некоректно сформульоване завдання:

A. There can be major ethical issues around medical tourism. For example, the illegal purchase of organs and tissues for transplantation has been alleged in India and ..... prior to 2007.

- a. Beijing
- b. Korea
- c. Canada
- d. China

Виправлений варіант:

B. There can be major ethical issues around medical tourism. For example, the illegal purchase of organs and tissues for transplantation has been alleged in India and ..... prior to 2007.

- a. Japan
- b. Korea
- c. Canada
- d. China

Хоча правильною відповіддю є d, у першому варіанті відповідей є також Пекін, який є столицею Китаю, тобто також може розглядатися як правильна відповідь. У виправленому варіанті ми уточнили, що слід визначити країну.

5. Не допускати жодної підказки щодо правильної відповіді.

Некоректно сформульоване завдання:

A. A fertile area in the desert in which the water table reaches the ground surface is called an

- a. mirage
- b. oasis
- c. water hole
- d. polder

Виправлений варіант:

B. A fertile area in the desert in which the water table reaches the ground surface is called a/an

- e. mirage
- f. oasis
- g. water hole
- h. polder

У прикладі А неозначений артикль an уже вказував на те, що правильна відповідь починається з голосної.

6. Не допускати можливості різної трактовки питань. Наприклад, порівняємо два питання з однаковими варіантами відповідей:

Некоректно сформульоване питання:

A. Which of the following is the best source of heat for home use?

- a. gas
- b. oil
- c. electricity
- d. geo-thermal

Відповідь залежить від того, як ми розглядаємо найкраще джерело тепла – найбільш економне, економічно безпечне чи найбільш ефективне. Тому завдання має бути сформульоване більш чітко.

Виправлений варіант:

B. The most economical source of heat in the Midwestern U.S. is ...

- a. gas
- b. oil
- c. electricity
- d. geo-thermal

7. Уникати вживання слів «завжди», «ніколи», «всі вищевикладені».

8. Не починати формулювати питання з фрази «що ви думаєте стосовно ...», адже будь-яка відповідь може вважатись правильною.

9. Завдання має бути зрозумілим до того, як студент почне читати варіанти відповідей.

Некоректний варіант:

- A. The President of the USA...
- a. can be elected by the electoral college
  - b. can serve a maximum of two four-year terms
  - c. can be reelected in emergency situations
  - d. is elected for four-year term

Виправлений варіант:

- B. The President of the USA is chosen by ...
- a. the members of the Senate
  - b. the members of the Congress
  - c. the electoral college
  - d. the representatives of the constituencies

10. Слова, які повторюються, мають бути в самому питанні, а не у варіантах відповідей.

11. Якщо питання включає виклад думки певного автора, вкажіть, якого саме, щоб студент зміг чітко визначити правильну відповідь.

Після завершення написання тесту слід ще раз проаналізувати тест по кожному питанню, а саме:

1. чи виміряє завдання саме ті знання та навички, які було заплановано оцінити;
2. чи можливий інший, кращий варіант оцінювання;
3. чи відповідає рівень складності рівню підготовки студентів;
4. чи не містить питання зайвої інформації;
5. чи дистрактори паралельні по структурі, узгоджуються логічно та граматично з питанням та достатньо імовірні, щоб розглядатись як одна із можливих правильних відповідей;
6. чи правильна відповідь не занадто очевидна у порівнянні з іншими варіантами.

### Література

1. Coombe Ch., Hubley N. Creating Effective Classroom Tests – Writing Test Items (MCQs). [Електронний ресурс]. - Режим доступу: <http://www.taesig.8m.com/createv.htm/>
2. Designing Effective Objective Test Questions: an Introductory Workshop. – CAA Centre: Loughborough University .- 1999.- 15p.
3. Developing Multiple-Choice Test. [Електронний ресурс].- Режим доступу: [http://web.utk.edu/~mccay/apdm/.../mc\\_b.htm](http://web.utk.edu/~mccay/apdm/.../mc_b.htm)
4. How to Write Test Questions: Tips for Creating Good Exams: The University of Tennessee at Chattanooga. -2003. [Електронний ресурс].- Режим доступу: [http://www.utc.edu/.../Faculty\\_Development.../test\\_questions.htm/](http://www.utc.edu/.../Faculty_Development.../test_questions.htm/)
5. Miller P.W. How to Develop a Good Test. [Електронний ресурс].- Режим доступу: <http://www.ehow.com>
6. Painter J. Writing and Reviewing Assessment Items. Guidelines and Tips: University of North Carolina September, 2004.- 10p.

7. Tasdemir M. A Comparison of Multiple-Choice Tests and True – False Tests Used in Evaluating Student Progress. //Journal of Instructional Psychology, Sept.2010. [Електронний ресурс].- Режим доступу: [http:// www.findarticles.com/p/articles/mi/is\\_3.../pg-5/](http://www.findarticles.com/p/articles/mi/is_3.../pg-5/)
8. Walker G.H. Designing Test Questions: The University of Tennessee at Chattanooga.-1998. [Електронний ресурс].- Режим доступу: <http://www.internettraining.com/.../8tests/8tests.htm>
9. Zimmerman B.B., Sadweeks R.R., Shelley M.F., Wood B. How to Prepare Letter Tests: Guidelines for University Faculty: Brigham Young University Testing Service and the Department for Instructional Science. - 1990.- 23p.

### **Summary**

The article deals with the problems of writing and reviewing objective assessment tests. The author underlines that multiple-choice questions are the hardest type of objective questions to write for the teachers as they can be used to measure not only knowledge recall, but also higher order thinking. The experience of developing valid distractors is analyzed and general guidelines to follow in writing multiple-choice questions are submitted in the conclusions.

**УДК 811.1181-373.611**

## **ОСОБЛИВОСТІ ПРОВЕДЕННЯ ТА ОЦІНЮВАННЯ ТЕСТУВАННЯ**

**Мишко С.А.**

*Закарпатський державний університет*

В процесі викладання іноземних мов велика увага приділяється об'єктивному визначенню рівня володіння іноземними мовами. Для цього використовуються сучасні методи оцінювання, найбільш об'єктивними з яких вважаються тести. Незважаючи на те, що тестування стали використовувати в системі освіти України лише з другої половини ХХ століття, теоретичним основам та практичному застосуванню тестів приділяється значна увага. Однак, слід зауважити, що в Україні немає уніфікованої процедури проведення тестування, тому вивчення досвіду проведення тестування в системі освіти США та можливості його адаптування до нашої системи освіти має велике значення.

Завдання нашого дослідження – провести критичний аналіз процедури проведення тестування та його оцінювання в системі освіти США та проаналізувати доцільність його використання в системі освіти України.